

1179/FPBS/0251/2019

**AJÉN KAAGAMAAN DINA NASKAH GUGURITAN
“DANGDANGGULA NU JADI MAMANIS” KARYA KALIPAH APO
(Ulikan Filologi jeung Hermeneutik)**

SKRIPSI

diajengkeun pikeun nyumponan salasahiji sarat
nyangking gelar Sarjana Pendidikan



ku

Nanda Meilinda
NIM 1507265

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA SUNDA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2019**

LEMBAR HAK CIPTA

**AJÉN KAAGAMAAN DINA NASKAH GUGURITAN
“DANGDANGGULA NU JADI MAMANIS” KARYA KALIPAH APO
(Ulikan Filologi jeung Hermeneutik)**

oleh
Nanda Meilinda
1507265

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian dari syarat memperoleh gelar
Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Nanda Meilinda
Universitas Pendidikan Indonesia
2019

Hak cipta dilindungi oleh undang-undang
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang,
difotokopi, atau cara lainnya tanpa seizin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

NANDA MEILINDA
NIM 1507265

NASKAH GUGURITAN "DANGDANGGULA NU JADI MAMANIS"
KARYA KALIPAH APO:
TRANSLITERASI, ANALISIS HERMENEUTIK, JEUNG AJÉN KAAGAMAAN

Disaluyuan jeung disahkeun ku:

Pangaping I,



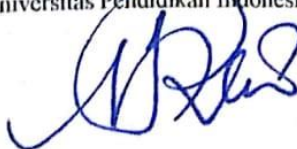
Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum.
NIP 19641110 198903 2 002

Pangaping II,



Dr. Dedi Koswara, M.Hum.
NIP 19590614 198601 1 002

Kauninga ku
Pupuhu Departemen Pendidikan Bahasa Sunda
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
Universitas Pendidikan Indonesia,



Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum.
NIP 19641110 198903 2 002

**AJÉN KAAGAMAAN DINA NASKAH GUGURITAN
“DANGDANGGULA NU JADI MAMANIS” KARYA KALIPAH APO
(Ulikan Filologi jeung Hermeneutik)¹**

Nanda Meilinda²

ABSTRAK

Ieu panalungtikan dikasangkutanan ku kurangna kajian ngeunaan ajén kaagamaan ogé transliterasi tina naskah guguritan. Ieu panalungtikan miboga udagan pikeun ngaguar ajén kaagamaan nu aya dina naskah guguritan ngaliwatan prosés transliterasi jeung analisis hermeneutik. Métonde nu digunakeun dina ieu panalungtikan nyaéta deskriptif-analisis kalayan maké téhnik studi pustaka. Sumber data dina ieu panalungtikan nyaéta naskah guguritan “Dangdanggula nu Jadi Mamanis” karya Kalipah Apo jeung buku sumber lianna nu ngarajong kana ieu panalungtikan. Dumasar hasil panalungtikan, kacangking sababaraha hal nyaéta: 1) eusi transliterasi jeung déskripsi naskah; 2) tina hasil analisis hermeneutik kacangking ieu eusi guguritan téh nyaéta ngadarakeun amalan-amalan pikeun jadi manusa nu sampurna; 3) ajén kaagamaan nu kacangking dina ieu guguritan nyaéta: akidah, ahlak, jeung syari’ah.

Kecap galeuh: Ajén kaagamaan, Dangdanggula nu Jadi mamanis, Guguritan, Hermeneutik, jeung Transliterasi.

¹ Ieu skripsi diaping ku Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum jeung Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

² Mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia 2015.

**NILAI KEAGAMAAN DALAM NASKAH GUGURITAN
“DANGDANGGULA NU JADI MAMANIS” KARYA KALIPAH APO
(Kajian Filologi dan Hermeneutik)¹**

Nanda Meilinda²

ABSTRAK

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh masih kurangnya kajian tentang nilai keagamaan juga transliterasi naskah guguritan. Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji nilai keagamaan naskah guguritan melalui proses transliterasi dan analisis hermeneutik. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif-analisis dan menggunakan tehnik studi pustaka. Sumber data penelitian ini adalah naskah guguritan “Dangdanggula nu Jadi Mamanis” karya Kalipah Apo dan buku sumber lainnya yang mendukung penelitian ini. Berdasarkan hasil penelitian, didapatkan beberapa hal berikut: 1) isi transliterasi dan deskripsi naskah; 2) dari hasil analisis hermeneutik didapatkan isi dari guguritan ini adalah penjelasan mengenai amalan-amalan untuk menjadi manusia sempurna; 3) nilai keagamaan yang didapatkan dari hasil kajian pada guguritan ini adalah: akidah, akhlak, dan syari’ah.

Kata Kunci: Dangdanggula nu Jadi Mamanis, Guguritan, Hermeneutik, Nilai keagamaan, dan Transliterasi.

¹Skripsi ini dibimbing oleh Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum. dan Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

²Mahasiswa Departemen Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia 2015.

RELIGIOUS VALUE IN GUGURITAN SCRIPT
“DANGDANGGULA NU JADI MAMANIS” WRITTEN BY KALIPAH APO
(Phylology and Hermeneutics Studies)¹

Nanda Meilinda²

ABSTRACT

This research is backgrounded by the lack study of religious value and transliteration to guguritan script. The purpose of this research is to study religious value on guguritan script through transliteration process and analytical hermeneutic. The method used is descriptive-analytical by using literature review technic. The data source of this research is guguritan script “Dangdanggula nu Jadi Mamanis” by Kalipah Apo and other references supporting this research. Based on the research, it’s gained several things: 1) transliteration content and script description, 2) from analictical hermeneutic result, gained content from thus guguritan wich explains several ways to be perfect human, 3) religious value, gained from the output study on guguritan is aqidah, akhlak, and shariah.

Keywords: *Dangdanggula nu Jadi Mamanis, Guguritan, Hermeneutics, Religious Values, and Transliteration.*

¹This research is guid by Dr. Hj. Ruhaliah, M.Hum. and Dr. Dedi Koswara, M.Hum.

²The Student of Sundanese Languange Education Departement, Faculty of Languange and Literature Education, Indonesia University of Education 2015.

DAPTAR EUSI

PANGAJAJAP	i
TAWIS NUHUN	ii
ABSTRAK	v
DAPTAR EUSI	viii
DAPTAR TABÉL	xi
DAPTAR GAMBAR	xii
DAPTAR BAGAN	xiii
DAPTAR LAMPIRAN	xiv
DAPTAR SINGGETAN	xv
BAB I BUBUKA	1
1.1 Kasang Tukang Panalungtikan	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Panalungtikan	4
1.3.1 Tujuan Umum	4
1.3.2 Tujuan Husus	4
1.4 Mangpaat Panalungtikan	4
1.4.1 Mangpaat tina Segi Téoritis	4
1.4.2 Mangpaat tina Segi Praktis	5
1.4.3 Mangpaat tina Segi Kawijakan	5
1.4.4 Mangpaat tina Segi Isu jeung Aksi Sosial	5
1.5 Raraga Tulisan	5
BAB II ULIKAN TIORI, PANALUNGTIKAN SAMÉMÉHNA, JEUNG RARAGA MIKIR	7
2.1. Filologi	7
2.1.1 Objék Filologi	9
2.1.2 Tujuan Filologi	10
2.1.2.1 Tujuan Umum Filologi	10
2.1.2.2 Tujuan Husus Filologi	10

2.2 Transliterasi.....	10
2.2.1. Aksara Arab Pégon	11
2.2.2. Sistem Transliterasi Aksara Arab Pégon.....	12
2.2.3. Vokalisasi.....	13
2.2.4 Tanda Konsonan.....	14
2.3 Guguritan.....	16
2.3.1. Struktur Formal Guguritan.....	18
2.3.2. Kalipah Apo	20
2.4 Analisis Hermeneutik.....	21
2.4.1. Ngalarapkeun Hermeneutik	23
2.4.2. Cara Gawé Hermeneutik.....	23
2.5 Ajén Kaagamaan.....	25
2.5.1. Agama Islam	26
2.5.2. Ajaran Agama Islam	27
2.5.2.1 Aqidah.....	27
2.5.2.2 Syariah.....	28
2.5.2.3 Ahlak.....	29
2.5.3. Sumber Ajaran Islam.....	29
2.5.3.1 Al-Qur'an	29
2.5.3.2 As-Sunnah.....	30
2.5.3.3 Ijtihad	30
2.6 Panalungtikan Saméméhna	31
2.7 Raraga Mikir	32
BAB III MÉTODE PANALUNGTIKAN	34
3.1 Desain Panalungtikan.....	34
3.2 Sumber Data Panalungtikan.....	36
3.3 Téhnik Panalungtikan.....	36
3.3.1. Téhnik Ngumpulkeun Data.....	36
3.3.2. Téhnik Ngolah Data	37
3.4 Instrumén Panalungtikan.....	37

BAB IV HASIL ANALISIS JEUNG PEDARAN	40
4.1 Déskripsi Naskah Guguritan “Dangdanggula nu Jadi Mamanis” Karya Kalipah Apo.....	40
4.1.1 Idéntitas Naskah.....	40
4.1.2 Déskripsi Naskah.....	41
4.2 Transliterasi Naskah Guguritan “Dangdanggula nu Jadi Mamanis” Karya Kalipah Apo.....	45
4.3 Hasil Analisis Hermeneutik Naskah Guguritan “Dangdanggula Nu Jadi Mamanis” Karya Kalipah Apo.....	71
4.4 Ajén Kaagamaan dina Naskah Guguritan “Dangdanggula nu Jadi Mamanis” Karya Kalipah Apo.....	142
4.4.1 Akidah.....	142
4.4.2 Syari’ah.....	148
4.4.3 Ahlak.....	153
BAB V KACINDEKAN, IMPLIKASI, JEUNG RÉKOMÉNDASI	161
5.1 Kacindekan.....	161
5.2 Implikasi.....	162
5.3 Rékoméndasi.....	162
DAFTAR PUSTAKA	164
GLOSARIUM	166
LAMPIRAN	168
RIWAYAT HIDUP	174

DAPTAR PUSTAKA

- Admizal, I. (2018). Strategi Menghadapi Orang Munafik Menurut Alquran. *Studi Alquran Dan Hadis*, 2(1), 63–86. Retrieved from <http://journal.staincurup.ac.id/index.php/alquds/article/download/14/pdf>
- Afriatien, T. S. spk. (1996). *Pendidikan Agama Islam: Untuk Perguruan Tinggi*. Bandung: Tiga Mutiara.
- Arikunto, S. (2013). *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktis*. Jakarta: RINEKA CIPTA.
- Baried, S. B. (1985). *Pengantar Teori Filologi*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Danadibrata, R. A. (2015). *Kamus Basa Sunda*. Bandung: Kiblat Buku Utama.
- Fathurahman, O. (2015). *Filologi Indonesia: Teori dan Metode*. Jakarta: KENCANA.
- Hendrayana, D. (2018). *Guguritan Sunda dalam Tiga Gaya Penyair*. Jentera: Jurnal Kajian Sastra, 7 (1), 36—51. Doi: <https://doi.org/10.26499/jentera.v7i1.681>. Diakses [online] di <http://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/jentera/article/view/681/451>.
- Iskandarwassid. (2003). *Kamus Istilah Sastra*. Bandung: Geger Sunten.
- Isnendes, C. R. (2010). *Teori Sastra*. Bandung: Wahana Karya Grafika.
- JPBD FPBS UPI. (2014). *Palanggeran Éjahan Basa Sunda*. Bandung: Sonagar Prés.é.
- Koswara, D. (2010). *Sastra Sunda Buhun*. Bandung: Wahana Karya Grafika.
- LBSS. (1992). *Kamus umum Basa Sunda*. Bandung: Penerbit Tarate Bandung.
- Mardalis, S. (1989). *Metode Peneletian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Rahardjo, M. (2008). *Dasar-dasar Hermeneutik: Antara Internasionalisme & Gadamerian*. Jogkjakarta: AR-RUZZ Media.
- Ratna, N. K. (2011). *Teori, Metode, dan Tehnik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Razak, N. (1971). *Dienul Islam*. Bandung: Alma'arif.

- Robson, S.O. (1994). *Prinsip-prinsip Filologi Indonesia*. Jakarta: RUL.
- Rosidi, A. (1996). *Pancakaki*. Bandung: Girimukti Pusaka.
- Rosyidi, M. I. spk. (2010). *Analisis Teks Sastra*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Ruhaliah. (2010). *Sajarah Sastra Sunda Saméméh Taun 1945*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Ruhaliah. (2012). *Transliterasi, Edisi, dan Terjemahan: Aksara Sunda Kuna, Buda, Cacarakan, dan Pegon*. Bandung: JPBD FPBS UPI.
- Ruhaliah. (2017). *Sajarah Sastra Sunda*. Bandung: UPI Press.
- Ruhaliah. (2018). *Wawacan: Sebuah Genre Sastra Sunda*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Rusyana, Y. & Ami Raksanagara. (1980). *Puisi Guguritan Sunda*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Salmun, M.A. (1958). *Kandaga Kasusastraan*. Bandung: Ganeco.
- Satori, D. & Komariah, A. (2010). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: ALFABETA..
- Subagyo, M. (1991). *Metode Penelitian dalam Teori dan Praktek*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Sudjiman, Panuti. (1995). *Filologi Melayu*. Jakarta: Dunia Pustaka Jaya.
- Sukmadinata, Nana Syaodih. (2005). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: Remaja Rosdakarya
- Sumarsono, T. (1986). *Pedaran Sastra Sunda*. Bandung: Geger Sunten.
- Sumaryono, E. (1999). *Hermeneutik Sebuah Metode Filsafat*. Yogyakarta: Kanisius.
- Suryani, E. (2012). *Filologi*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Wibisana, W., Iskandarwassid, & Kartini. (2000). *Lima Abad Sastra Sunda (Sebuah Antologi)*. Bandung: Geger Sunten.